

MIO★STAR

by *microlife*



Medizinprodukt
Dispositif médical
Dispositivo medico

THERMO COMFORT IR 210

Ohrthermometer | Thermomètre auriculaire
Termometro auricolare

Mio Star Ohrthermometer Thermo Comfort IR 210

Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.



Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite	3
Hinweise zu dieser Anleitung		5
Auspacken		5
Verwendungszweck		5
Vorteile dieses Ohrthermometers		6
Bedienelemente		8
Funktionsweise		9
Schutzhüllen aufsetzen		10
Display und Symbole		11
Datum-, Uhrzeit- und Signalton-Einstellungen		12
Umschalten zwischen Körper- und Objektmodus		13
Inbetriebnahme		14
Fehlermeldungen		19
Reinigung und Desinfektion		20
Batteriewechsel		20
Technische Daten		21
Konformität CE		22
Entsorgung / Recycling		23

Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- **ACHTUNG! Tauchen Sie dieses Thermometer nicht ins Wasser noch in andere Flüssigkeiten (nicht wasserdicht). Bezüglich Reinigung und Desinfektion folgen Sie bitte den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».**
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Ohrenschmalz im Gehörgang kann niedrigere Temperaturmesswerte zur Folge haben. Vergewissern Sie sich deshalb, dass der Gehörgang sauber ist.
- Verwenden Sie dieses Thermometer nur mit einer neuen und unbeschädigten «Mio Star»-Schutzhülle zur Vermeidung von Kreuzinfektionen.
- Entspricht der Messwert nicht dem Befinden des Patienten oder ist ungewöhnlich niedrig, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten oder überprüfen Sie das Ergebnis mit einer anderen Körpertemperaturmessart.
- **ACHTUNG!** Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- **⚠ WARNUNG! Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.**

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Schützen Sie das Gerät vor:
 - extremen Temperaturen
 - Stößen und Herunterfallen
 - Schmutz und Staub
 - starker Sonneneinstrahlung
 - Hitze und Kälte
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- **⚠ WARNUNG! Batterien ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren! Verschlucken kann aufgrund chemischer Verätzungen und der möglichen Perforation der Luftröhre innerhalb von 2 Stunden zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen. Sofort einen Arzt aufsuchen!**
- **WICHTIG! Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose. Es ersetzt nicht die Notwendigkeit einer fachlichen Einschätzung durch einen Mediziner, vor allem dann nicht, wenn das Ergebnis nicht dem Befinden des Patienten entspricht. Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis. Alle potenziell auftretenden Symptome und die Schilderung des Patienten müssen in Betracht gezogen werden. Die Verständigung eines Arztes oder Krankentransports wird bei Bedarf empfohlen.**
-  Anwendungsteil des Typs BF.

Hinweise zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung).

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken

- **Gerät aus der Verpackung nehmen**
- Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob alle Teile vorhanden sind (siehe Abbildung Seite 8)
- **⚠ WARNUNG! Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden! Erstickungsgefahr!

Tipp:

- Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.)

Verwendungszweck

Dieses Ohrthermometer ist ein Qualitätsprodukt, das über die letzten Errungenschaften der Technologie verfügt und gemäss den internationalen Normen geprüft ist. Mit seiner einzigartigen Technologie ermöglicht es bei jeder Messung stabile Messwerte, die frei von jeglicher störenden Wärmebeeinflussung sind. Das Gerät führt jedes Mal, wenn es eingeschaltet wird, einen Auto-Test durch, um die angegebene Messgenauigkeit zu gewährleisten.

Dieses Thermometer dient zur diskontinuierlichen Messung und Kontrolle der menschlichen Körpertemperatur und ist für Personen in jedem Alter geeignet.

Vorteile dieses Ohrthermometers

Messung in 1 Sekunde

Die innovative Infrarottechnologie macht Messungen der Ohrtemperatur innerhalb von nur 1 Sekunde möglich.

Korrekte Positionsanzeige

ACCUsens Positionierungssystem bestätigt die korrekte Position im Ohr mit einem «good» auf dem LCD Display und einem Signalton.

Vielfache Verwendungsmöglichkeiten (Erweiterter Messbereich)

Das Thermometer besitzt einen erweiterten Messbereich von 0,1 - 99,9 °C / 32,2 - 211,8 °F; dies bedeutet, dass das Produkt zur Messung der Körpertemperatur verwendet werden kann, aber auch zur Messung der Oberflächentemperatur folgender Objekte:

- Oberflächentemperatur der Milch in Babyflaschen
- Oberflächentemperatur des Badewassers für Säuglinge
- Umgebungstemperatur

Schutzhülle

Dieses Thermometer ist benutzerfreundlich und durch die Verwendung von Schutzhüllen sehr hygienisch.

Messsonde LED

Dieses Thermometer besitzt ein LED-Licht an der Messsonde, um die Positionierung des Thermometers im Dunkeln zu erleichtern.

Genau und zuverlässig

Die einzigartige Messsonde mit einem modernen Infrarotsensor gewährleistet, dass jede Messung genau und zuverlässig ist.

Vorteile dieses Ohrthermometers

Bequeme und einfache Handhabung

- Das ergonomische Design ermöglicht eine bequeme und einfache Handhabung des Thermometers.
- Eine Messung kann sogar an einem schlafenden Kind vorgenommen werden, ohne es zu stören.
- Das Thermometer ist sehr schnell und deshalb besonders angenehm für die Anwendung bei Kindern.

Abruf mehrerer Messwerte

Der Benutzer kann die letzten 30 Messwerte mit Datum und Uhrzeit im Speichermodus abrufen, so können Temperaturschwankungen besser nachverfolgt werden.

Sicher und hygienisch

- Keine Gefahr ausgehend von zerbrochenem Glas oder der Aufnahme von Quecksilber.
- Absolut sicher für den Gebrauch bei Kindern.
- Die Verwendung einer Schutzhülle bei jeder Messung macht die Benutzung des Thermometers für die ganze Familie völlig hygienisch.

Fieberalarm

10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten grösser oder gleich 37,5 °C ist.

Bedienelemente

1. Messsonde
 2. LCD-Display
 3. Speichertaste «M»
 4. Funktionstaste «MODE»
(Fieber- oder Objekt-
messung)
 5. Ein-/Aus-/Starttaste ⏻
 6. Batteriefachdeckel
 7. Aufbewahrungshalterung
für Thermometer und
Schutzhüllen
(Innenteil)
 8. Schutzhüllen
(Ersatz: Mio Star
Art.-Nr. 7179.974)
- 

Funktionsweise des Ohrthermometers

Das Thermometer misst die Infrarotenergie, die vom Mittelohr und dem umliegenden Gewebe ausgestrahlt wird. Diese Energie wird von Linsen aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt. Die direkt vom Mittelohr (Trommelfell) erhaltenen Messwerte gewährleisten die genaueste Ohrtemperatur.

Am umliegenden Gewebe des Gehörgangs vorgenommene Messungen ergeben niedrigere Messwerte und können eine fehlerhafte Fieberdiagnose verursachen.

Dieses Thermometer wurde klinisch getestet und erwies sich als sicher und genau, wenn es gemäß den Bedienungsanleitungen verwendet wird.

Zur Vermeidung von ungenauen Messungen:

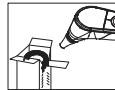
- Setzen Sie eine neue und unbeschädigte Schutzhülle auf die Messsonde (1.). (siehe Seite 10)
- Drücken Sie die START/ ⏻ -Taste (5.), um das Thermometer einzuschalten
- Nach Ertönen eines Signaltons (das Symbol der Temperaturskala leuchtet auf), richten Sie den Gehörgang gerade, indem Sie das Ohr an der Mitte leicht nach hinten und oben ziehen
- Führen Sie nun die Messsonde (1.) in den Gehörgang ein. «good» wird angezeigt und ein kurzer Signalton bestätigt, dass das Gerät die korrekte Position erkannt hat
- Drücken Sie die START/ ⏻ -Taste (5.) und lassen Sie die Messsonde so lange im Ohr, bis das Thermometer durch einen Signalton das Ende des Messvorgangs angibt



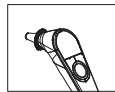
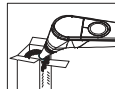
Schutzhüllen aufsetzen

Um Kreuzinfektionen zu vermeiden, Messung immer mit neuer **Schutzhülle durchführen**. Darauf achten, dass die Schutzhülle fest sitzt. Defekte und gebrauchte Schutzhüllen ersetzen.

- Setzen Sie eine neue und unbeschädigte Schutzhülle auf die Messsonde



- Schutzhülle andrücken, bis sie auf dem Thermometer fixiert ist



- ⚠ **WARNUNG!** Schutzhüllen ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren!

Hinweis:

Ersatz-Schutzhüllen sind in Ihrer Migros erhältlich (Mio Star Art.-Nr. 7179.974).



Display und Symbole

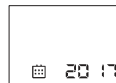
- **Anzeige aller Segmente:** Schalten Sie das Gerät mit der START/⏻-Taste (5.) ein: 1 Sekunde lang werden alle Segmente angezeigt.
- **Bereit für die Messung:** Das Gerät ist zur Messung bereit und das «°C» oder «°F»-Symbol blinkt. Das LED-Licht an der Messsonde leuchtet und blinkt.
- **Korrekte Positionsanzeige:** Das LED-Licht an der Messsonde blinkt nicht mehr (bleibt leuchtend) und ein «good» wird auf dem LCD Display angezeigt; wenn die Messsonde die korrekte Position erkannt hat.
- **Messvorgang beendet:** Der Messwert erscheint auf dem Display (2.) mit dem «°C» oder «°F»-Symbol. Wenn das «°C» oder «°F»-Symbol wieder blinkt, ist das Gerät für die nächste Messung bereit.
- **Batterie niedrig:** Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet das «Batterie»-Symbol kontinuierlich auf, um daran zu erinnern, dass die Batterie gewechselt werden muss.



Datum-, Uhrzeit- und Signalton-Einstellungen

Datum und Uhrzeit einstellen

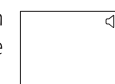
- Nachdem eine neue Batterie eingelegt wurde, blinkt die Jahreszahl im Display. Sie können durch Drücken der «M»-Taste (3.) das **Jahr einstellen**. Drücken Sie zur Bestätigung und um zur Monats-einstellung zu wechseln die MODE-Taste (4.).
- Der **Monat** kann nun durch die «M»-Taste (3.) eingestellt werden. Drücken Sie zur Bestätigung und um zur Tageseinstellung zu wechseln die MODE-Taste (4.).
- Folgen Sie der oben beschriebenen Anleitung, um den Tag, die Stunden und Minuten einzustellen.
- Nachdem als letztes die Minuten eingestellt sind und die START/⏻-Taste (5.) gedrückt wurde, sind Datum und Uhrzeit eingestellt und die Zeit wird angezeigt.
- Wenn während 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch in den Modus «Bereit für die Messung».
- Uhrzeiteinstellung abbrechen:** Drücken Sie die START/⏻-Taste (5.) während der Uhrzeiteinstellung. Das Display zeigt Datum/Uhrzeit mit «--:--» an. Drücken Sie danach die START/⏻-Taste (5.), um die Messung zu starten. Wenn während 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Aktuelle Datum- und Uhrzeiteinstellungen ändern:** Halten Sie die MODE-Taste (4.) während ca. 8 Sekunden gedrückt, bis die Jahreszahl zu blinken beginnt. Sie können jetzt die neuen Werte wie oben beschrieben eingeben.



Datum-, Uhrzeit- und Signalton-Einstellungen

Signalton einstellen

- Halten Sie die MODE-Taste (4.) während 3 Sekunden gedrückt, um den Signalton einzustellen.
- Drücken Sie die «M»-Taste (3.), um den Signalton entweder ein- oder auszuschalten. Der Signalton ist aktiviert, wenn die Signalton-Anzeige ohne Kreuz angezeigt wird.
- Nach der Signalton-Einstellung, drücken Sie die START/⏻-Taste (5.), um in den Modus «Bereit für die Messung» zu gelangen; sonst wechselt das Gerät nach 10 Sekunden automatisch in den Modus «Bereit für die Messung».



Umschalten zwischen Körper- und Objektmodus

- Drücken Sie die START/⏻-Taste (5.). Das Display wird aktiviert und zeigt 1 Sekunde lang alle Segmente an.
- Der Standardmodus ist der Körpermodus. Drücken Sie die MODE-Taste (4.), um in den Objektmodus zu wechseln. Um wieder zurück in den Körpermodus zu schalten, drücken Sie die MODE-Taste (4.) erneut.

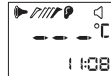
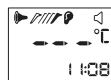


Inbetriebnahme

Messung im Ohr

Wichtig: Verwenden Sie vor jeder Messung im Ohr eine neue, unbeschädigte Schutzhülle. Andernfalls führt dies zu einer falschen Temperaturmessung.

1. Drücken Sie die START/⏻-Taste (5.). Das Display wird aktiviert und zeigt 1 Sekunde lang alle Segmente an.
2. Das Thermometer ist für die Messung bereit, sobald das «°C» oder «°F»-Symbol blinkt und ein Signalton ertönt.
3. Das LED-Licht an der Messsonde leuchtet und blinkt.
4. Strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr nach oben und/bzw. hinten ziehen, um eine freie Sicht auf das Trommelfell zu ermöglichen.
 - Kinder unter 1 Jahr: Ziehen Sie das Ohr gerade nach hinten.
 - Kinder ab 1 Jahr und Erwachsene: Ziehen Sie das Ohr nach oben und hinten.
5. Während Sie sanft am Ohr ziehen, führen Sie die Messsonde in den Gehörgang ein.
6. Das LED-Licht an der Messsonde blinkt nicht mehr (bleibt leuchtend) und ein «good» wird auf dem LCD Display angezeigt, wenn die Messsonde die korrekte Position erkannt hat.
7. Drücken Sie **sofort** die START/⏻-Taste (5.). Lassen Sie die Taste los und warten auf den Signalton. Dieses Signal bestätigt Ihnen das Ende der Messung.
8. Ziehen Sie das Thermometer aus dem Gehörgang. Das Display zeigt die gemessene Temperatur an.



Inbetriebnahme

9. Ersetzen Sie die Schutzhülle bevor Sie eine neue Messung starten (siehe Seite 10).
10. Um mit der nächsten Messung zu beginnen, warten Sie bis das «°C»/«°F»-Symbol blinkt und folgen Sie den Schritten 5 bis 7.
11. Halten Sie die START/⏻-Taste (5.) während 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten; ansonsten schaltet sich das Gerät nach ca. 60 Sekunden automatisch aus.



Im Objektmodus messen

Wichtig: Entfernen Sie vor jeder Messung im Objektmodus die Schutzhülle. Nichtbeachtung führt zu fehlerhaften Messergebnissen.

Hinweis: Bei Messungen von Flüssigkeiten wird die Oberflächentemperatur gemessen. Tauchen Sie das Gerät weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten.

- 1. Drücken Sie die START/⏻-Taste (5.). Das Display wird aktiviert und zeigt 1 Sekunde lang alle Segmente an.
 - 2. Drücken Sie die MODE-Taste (4.), um in den Objektmodus zu wechseln.
 - 3. Visieren Sie mit dem Thermometer, mit einem Abstand von weniger als 5 cm, die Mitte des Objekts an, dessen Temperatur Sie messen möchten.
- Drücken Sie die START/⏻-Taste (5.).** Nach 1 Sekunde ertönt ein langer Signalton, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.
- 4. Lesen Sie die gemessene Temperatur vom Display ab.
 - Um mit der nächsten Messung zu beginnen, warten Sie bis das «°C»/«°F»-Symbol blinkt und folgen Sie den Schritten 3 bis 4. oben.



Inbetriebnahme

HINWEISE:

- **Patient und Thermometer sollten mindestens 30 Minuten lang in einem Raum mit konstanter Raumtemperatur bleiben.**
- **Um bei aufeinander folgenden Messungen höchste Genauigkeit zu erzielen, warten Sie bitte 30 Sek. nach jeweils 3 bis 5 Messungen.**
- **Es ist unerlässlich, dass eine neue und unbeschädigte Schutzhülle für jede Messung verwendet wird.** Deshalb erinnert Sie das Gerät beim Ausschalten daran, die benutzte Schutzhülle abzunehmen. Das «Schutzhüllen» Symbol wird angezeigt und das LED-Licht an der Messsonde blinkt während 3 Sekunden. Hinweise zur Reinigung entnehmen Sie den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».
- **Warten Sie 5 Min. nach dem Reinigen der Messsonde mit Alkohol,** damit das Thermometer vor erneuter Verwendung die notwendige Betriebstemperatur erreichen kann.
- 10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten grösser oder gleich 37,5 °C ist.
- Kleinkinder legen Sie am besten flach auf den Bauch mit dem Kopf in seitlicher Lage, so dass das Ohr nach oben gerichtet ist. Bei älteren Kindern oder Erwachsenen ist es besser, leicht seitlich hinter dem Patienten zu stehen.
- Messen Sie die Temperatur stets im selben Ohr, da die Temperaturwerte von Ohr zu Ohr schwanken können.
- In den folgenden Situationen sollten Sie in dem selben Ohr drei Temperaturmessungen vornehmen und davon die höchste als Messergebnis betrachten:
 - Neugeborene in den ersten 100 Tagen.
 - Bei Kindern unter drei Jahren mit einem schwachen Immunsystem, bei denen das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist.

Inbetriebnahme

- Wenn der Benutzer lernt, das Thermometer zu bedienen und bis er/sie mit dem Gerät vertraut ist und gleichbleibende Messwerte erhält.
- Wenn der Messwert verdächtig niedrig ist.
- Messen Sie die Temperatur nicht beim oder unmittelbar nach dem Stillen eines Babys.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Vor dem oder beim Messen sollten die Patienten nicht trinken, essen oder Sport treiben.
- Bei neugeborenen Säuglingen empfehlen Ärzte während der ersten 6 Monate ausschliesslich rektale Messung, da alle anderen Messmethoden zu widersprüchlichen Ergebnissen führen könnten.
- **Messergebnisse von verschiedenen Messorten sollten nicht verglichen werden, da die normale Körpertemperatur je nach Messort und ebenfalls Tageszeit variiert,** während sie abends am höchsten ist und ungefähr eine Stunde vor dem Aufwachen am niedrigsten.

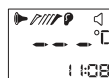
Normale Körpertemperaturbereiche:

- Axillar (unter dem Arm): 34,7 - 37,3 °C (94,5-99,1 °F)
- Oral (im Mund): 35,5 - 37,5 °C (95,9-99,5 °F)
- Rektal (im After): 36,6 - 38,0 °C (97,9-100,4 °F)

Inbetriebnahme

Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit

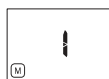
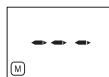
- Das Thermometer kann die gemessene Temperatur in Fahrenheit oder Celsius anzeigen. Um die Anzeige von °C auf °F umzustellen, halten Sie die MODE-Taste (4.) während 3 Sekunden gedrückt; die Signaltonanzeige wird auf dem Display angezeigt.
- Drücken Sie die MODE-Taste erneut; die gegenwärtige Messskala («°C» oder «°F»-Symbol) wird auf dem Display angezeigt.
- Stellen Sie nun die Messskala zwischen °C und °F um, indem Sie auf die «M»-Taste (3.) drücken. Wenn Sie die gewünschte Skala gewählt haben, drücken Sie die START/⏻-Taste (5.), um in den Modus «Bereit für die Messung» zu wechseln; ansonsten wechselt das Gerät automatisch nach 10 Sekunden in den Modus «Bereit für die Messung».



Abrufen der 30 gespeicherten Messwerte

Dieses Thermometer kann die letzten 30 Messwerte mit Datum und Uhrzeit abrufen.

- **Speichermodus:** Drücken Sie die «M»-Taste (3.), wenn das Gerät ausgeschaltet ist, um in den Speichermodus zu kommen. Das Speicher-Symbol «M» blinkt.
- **Abruf 1 – die letzte Messung:** Drücken Sie kurz die «M»-Taste (3.), um den zuletzt gemessenen Wert anzuzeigen. Auf der Anzeige erscheint «1» zusammen mit dem Speicher-Symbol.
- Wenn Sie nach den 30 abgerufenen Messwerten erneut die «M»-Taste (3.) drücken, beginnt der Ablauf dieser Sequenz wieder von vorne, also mit Messwert 1.



Fehlermeldungen

Anzeige / Problem	Bedeutung der Anzeige	Mögliche Ursache und Fehlerbehebung
	Zu hohe Messtemperatur	Anzeige «H», die gemessene Temperatur ist über 43 °C (109.4 °F) im Körpermodus oder 99.9 °C (211.8 °F) im Objektmodus.
	Zu niedrige Messtemperatur	Anzeige «L», die gemessene Temperatur ist unter 32 °C (89.6 °F) im Körpermodus oder 0.1 °C (32.2 °F) im Objektmodus.
	Zu hohe Umgebungstemperatur	Anzeige «AH», wenn die Umgebungstemperatur über 40,0 °C (104,0 °F) ist.
	Zu niedrige Umgebungstemperatur	Anzeige «AL», wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C (50°F) ist.
	Inkorrekte Positionsanzeige	Die Messsonde ist nicht richtig in den Gehörgang eingeführt. Bitte führen Sie die Messsonde, wie in dieser Anleitung beschrieben ein.
	Fehlfunktionsanzeige	«Er 6»: Das System hat eine Funktionsstörung.
	Leeranzeige	Überprüfen Sie bitte, ob die Batterie richtig eingelegt ist. Überprüfen Sie auch die Polarität (<+> und <->) der Batterie.
	Batterie erschöpft	Die Batterie sollte sofort gewechselt werden, wenn das «Batterie»-Symbol als einziges Symbol aufleuchtet.

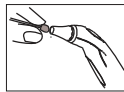
Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie ein Alkoholschwämmchen oder ein mit Alkohol (70% Isopropanol) befeuchtetes Baumwolltuch, um das Thermometergehäuse und die Messsonde zu reinigen. Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeit ins Innere des Thermometers eindringt.

ACHTUNG! Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzol zum Reinigen und tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.

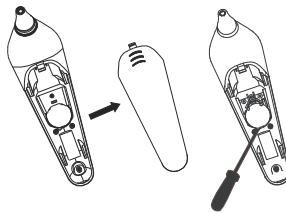
 **Trocken aufbewahren.**

ACHTUNG! Achten Sie darauf, die Oberfläche der Sondenlinse und die LCD-Anzeige nicht zu zerkratzen. Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benötigen, damit das Thermometer nicht durch eine etwa undichte Batterie-Schaden nimmt.



Batteriewechsel

- Dieses Thermometer ist mit einer Lithiumbatterie des Typs «CR2032» ausgestattet. Ersetzen Sie die gebrauchte Batterie, wenn nur das Batteriesymbol auf der LCD-Anzeige aufleuchtet. Zum Entfernen des Batteriefachdeckels schieben Sie diesen in die angezeigte Richtung. Legen Sie eine neue Batterie mit dem Zeichen «+» nach oben ins Batteriefach.



- **⚠️ WARNUNG!** Batterien ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren! Verschlucken kann aufgrund chemischer Verätzungen und der möglichen Perforation der Luftröhre innerhalb von 2 Stunden zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen. Sofort einen Arzt aufsuchen!

Technische Daten

Typ:	Ohrthermometer IR 210
Messbereich:	Körpermodus: 34,0-42,2 °C (93,2-108,0 °F) Objektmodus: 0,1 - 99,9 °C (32,2 - 211,8 °F)
Messauflösung:	0,1 °C (°F)
Messgenauigkeit (Labor):	Körpermodus: ±0,2 °C, 35,0 ~ 42,0 °C (±0,4 °F, 95,0 ~ 107,6 °F) ±0,3 °C, 32,0 ~ 34,9 °C und 42,1 ~ 43,0 °C (±0,5 °F, 89,6 ~ 94,8 °F und 107,8 ~ 109,4 °F) Objektmodus: ±1,0 °C, 0,1 ~ 99,9 °C (±2 °F, 32,2 ~ 211,8 °F)
Anzeige:	Flüssigkristallanzeige, 4 Stellen plus spezielle Symbole
Alarm:	Das Gerät ist eingeschaltet und zur Messung bereit: 1 kurzer Signalton. Beendigung des Messvorgangs: 1 langer Signalton. Systemfehler oder Störung: 3 kurze Signaltöne. Fieberalarm: 10 kurze Signaltöne.
Speicher:	30 Messwerte mit Datum und Uhrzeit im Speichermodus abrufbar.

Technische Daten

Hintergrundbeleuchtung:	Die Anzeige leuchtet 1 Sek. GRÜN, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Die Anzeige leuchtet 5 Sek. GRÜN, wenn die gemessene Temperatur unter 37,5 °C (99,5 °F) liegt. Die Anzeige leuchtet 5 Sek. ROT, wenn die gemessene Temperatur grösser oder gleich 37,5 °C (99,5 °F) ist.
Betriebsbedingungen:	10-40.0 °C (50-104.0 °F)
Aufbewahrungsbedingungen:	15 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Automatische Ausschaltung:	-25 - +55 °C (-13 - +131 °F)
Batterie:	15 - 95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Batterielebensdauer:	Ca. 1 Minute nach der letzten Messung.
Grösse:	1 x CR2032 Batterie 3V
Gewicht:	ca. 800 Messungen (mit neuer Batterie)
IP Klasse:	159 x 43 x 60 mm
Durchschnittliche Lebensdauer:	60 g (mit Batterie), 58 g (ohne Batterie)
	IP22
	5 Jahre oder 12000 Messungen

Medizinprodukte Klasse: IIa

Technische Änderungen vorbehalten. Das Gesetz zur Verwendung medizinischer Produkte (Medical Product User Act) empfiehlt, alle zwei Jahre eine technische Überprüfung des Geräts vorzunehmen.

Konformität CE

Das Produkt entspricht den Bestimmungen den nachfolgenden Richtlinien.

93 / 42 / EEC	Medizinprodukte Richtlinie (MDD)
Normen	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

2015/863/EU

Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

MIGROS

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND,
Limmatstrasse 152, CH-8031 Zürich

CE 0044



Microlife AG,
Espenstrasse 139,
CH-9443 Widnau



Microlife Corporation,
9F, 431, RuiGuang
Road, NeiHu, Taipei
11492, Taiwan, China

Entsorgung / Recycling



Dieses Produkt und Batterien, darf nicht mit Ihrem anderen Hausmüll entsorgt werden. Als Konsumentin und Konsument sind Sie dazu verpflichtet, alle Elektro- und Elektronikaltgeräte für die fachgerechte Entsorgung dieses gefährlichen Abfalls zurückzugeben. Händler, Hersteller und Importeure wiederum sind verpflichtet, ausgediente Elektro- und Elektronikaltgeräte, die sie im Sortiment führen, kostenlos zurückzunehmen. Das Sammeln und Wiederverwerten von Elektro- und Elektronikaltgeräten schont die natürlichen Ressourcen.

Ausserdem werden Gesundheit und Umwelt durch das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschützt. Weitere Informationen über Sammelstellen sowie die Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfahren Sie beim Bundesamt für Umwelt (BAFU), bei Ihrem örtlichen Entsorger, dem Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben, oder beim Hersteller des Geräts.

Mio Star Thermomètre auriculaire

Thermo Comfort IR 210

Félicitations!

En achetant cet appareil vous venez d'acquérir un appareil de qualité, fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.



Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi, ne doivent pas utiliser cet appareil.

Sommaire

Consignes de sécurité	page 25
A propos de ce mode d'emploi	27
Déballage	27
Emploi	27
Les avantages de ce thermomètre auriculaire	28
Éléments de commande	30
Comment ce thermomètre mesure la température	31
Changement de capuchons de protection	32
Affichage de contrôle et symboles	33
Réglage de la date, de l'heure et du signal sonore	34
Commutation entre mode corporel et mode objet	35
Utilisation	36
Messages d'erreurs	41
Nettoyage et rangement	42
Remplacement de la pile	42
Données techniques	43
Conformité CE	44
Élimination / Recyclage	45

Consignes de sécurité

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une utilisation incorrecte.
- **ATTENTION! Ne jamais plonger cet appareil dans l'eau ou un autre liquide (il n'est pas étanche). Pour son nettoyage et sa désinfection suivez les indications du paragraphe «Nettoyage et désinfection».**
- **ATTENTION!** N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- La présence de cérumen dans le canal auditif peut abaisser artificiellement la température mesurée. Le canal auditif doit donc être bien propre pour permettre une mesure précise.
- Utilisez ce thermomètre uniquement avec un nouveau capuchon de protection «Mio Star», non endommagé, pour prévenir les infections croisées.
- Si la température mesurée ne concorde pas avec l'état du patient ou si elle est anormalement basse, répétez la mesure toutes les 15 minutes ou contrôlez-la en prenant la température corporelle de base.
- **ATTENTION!** Cet appareil comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques».
- **⚠ AVERTISSEMENT! Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.**

Consignes de sécurité

- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Il convient de le protéger contre:
 - les températures extrêmes
 - les chocs et chutes
 - les saletés et la poussière
 - les rayons solaires directs
 - la chaleur et le froid
- Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, prenez soin de retirer la pile.
- **⚠ AVERTISSEMENT! Tenir les piles hors de portée des enfants! Une ingestion peut provoquer des brûlures chimiques ainsi qu'une perforation de l'œsophage et entraîner des blessures graves, voire mortelles, en l'espace de deux heures. Le cas échéant, consultez immédiatement un médecin!**
- **IMPORTANT! La mesure délivrée par cet appareil ne constitue pas un diagnostic. Elle ne remplace pas la nécessité d'une consultation médicale, surtout si elle ne correspond pas aux symptômes du patient. Ne comptez pas uniquement sur le résultat de la mesure, considérez toujours d'autres symptômes pouvant survenir et le ressenti du patient. Il est conseillé d'appeler un médecin ou une ambulance si nécessaire.**
-  Partie appliquée du type BF.

A propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi ne peut mentionner tous les usages possibles de cet appareil. Pour tout complément d'information ou problèmes insuffisamment ou non traités dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).

Conservez soigneusement ce mode d'emploi et remettez-le à tout utilisateur éventuel.

Déballage

- **Sortir l'appareil de l'emballage**
 - Contrôler la présence de toutes les pièces dans l'emballage (voir image page 30)
 - **⚠ AVERTISSEMENT! Détruire tous les sacs plastique**, qui peuvent se révéler un jeu dangereux pour les enfants! Risque d'étouffement!
- Conseil:**
- Conservez l'emballage pour des transports éventuels (par ex. déménagement, réparation, etc.)

Emploi

Le thermomètre auriculaire est un produit de haute qualité utilisant la technologie la plus récente et testé selon les normes internationales. Grâce à sa technologie unique, ce thermomètre assure pour chaque mesure une lecture stable, sans interférence de la chaleur environnante. L'appareil effectue un autocontrôle à chaque mise en marche pour toujours garantir des mesures conformes à la précision annoncée.

Ce thermomètre se destine à des mesures périodiques et à la surveillance de la température corporelle. Il est conçu pour des personnes de tous les âges.

Les avantages de ce thermomètre auriculaire

Mesure rapide

La technologie innovatrice de la mesure de la température par le rayonnement infrarouge permet de prendre la température de l'oreille en seulement 1 seconde.

Indication de positionnement correct

Le système de guidage ACCUsens confirme le bon positionnement dans l'oreille avec l'affichage «good» sur l'écran LCD et un signal sonore.

Utilisation multiple (large étendue de mesure)

Ce thermomètre a la particularité d'offrir une large étendue de mesure, de 0.1 - 99.9 °C / 32.2 - 211.8 °F. L'appareil peut être utilisé pour mesurer la température corporelle, mais aussi pour mesurer la température de surface des éléments suivants:

- Température de surface du lait dans un biberon
- Température de surface d'un bain pour bébé
- Température ambiante

Couvre-sonde

Ce thermomètre est facile à utiliser et plus hygiénique grâce à l'utilisation d'un capuchon de protection.

Embout LED

Ce thermomètre inclut un embout lumineux LED qui permet de bien positionner l'oreille dans l'obscurité.

Précis et fiable

Grâce au mode d'assemblage de la sonde et à son capteur à rayons infrarouges perfectionné, cet instrument offre une mesure de la température aussi précise que fiable.

Les avantages de ce thermomètre auriculaire

Agréable et facile d'utilisation

- Forme ergonomique qui rend l'utilisation du thermomètre simple et facile.
- Une prise de température pendant le sommeil d'un enfant est possible.
- Ce thermomètre fournit des mesures rapides et est par conséquent agréable d'utilisation pour les enfants.

Appel multiple de mesures

Les utilisateurs ont la possibilité de consulter les 30 dernières mesures avec la date et l'heure enregistrées quand l'appareil est en mode mémoire, ce qui permet de mieux suivre les variations de température.

Sûr et hygiénique

- Pas de risque de verre cassé et d'ingestion de mercure.
- Totalement sûr pour la prise de température des enfants.
- En utilisant un nouveau capuchon de protection, le thermomètre sera parfaitement hygiénique et pourra être utilisé par toute la famille.

Signal de fièvre

10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37.5 °C.

Éléments de commande



Comment ce thermomètre mesure la température

Ce thermomètre mesure l'énergie infrarouge émise par la membrane du tympan et les tissus avoisinants. Cette énergie est recueillie par la lentille puis convertie en une indication de température. La mesure affichée obtenue directement du tympan (membrane tympanique) donne la température auriculaire la plus juste.

Les mesures prises sur le tissu environnant du canal de l'oreille génèrent une lecture de la température plus basse, ce qui peut entraîner un mauvais diagnostic de la fièvre.

Ce thermomètre, qui a été testé cliniquement, s'est avéré particulièrement précis et sûr lorsque les consignes du mode d'emploi sont bien respectées.

Pour éviter une mesure inexacte

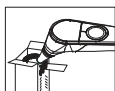
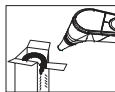
- Placez un nouveau capuchon de protection sur le capteur de mesure (1.). (voir page 32)
- Activer le thermomètre en appuyant sur le bouton START/ (5.).
- Après le premier bip (symbole de l'échelle de température clignotant), redresser le canal auriculaire en tirant doucement le milieu de l'oreille vers l'arrière et vers le haut
- Bien introduire l'extrémité thermosensible (1.) dans le canal de l'oreille. «good» s'affichera avec un bip pour confirmer que l'appareil a détecté le bon positionnement
- Appuyer sur le bouton START/ (5.) et garder l'extrémité dans l'oreille jusqu'au bip qui signale la fin de la mesure



Changement de capuchons de protection

Pour éviter toute contamination croisée, mettre un nouvel capuchon de protection à chaque utilisation. Vérifier que le capuchon de protection est bien ajusté avant utilisation. Si le capuchon est déchiré le jeter et le remplacer immédiatement par un neuf.

- Installez un nouveau capuchon de protection non endommagé sur le capteur de mesure



- Appuyez sur le capuchon de protection jusqu'à ce que le thermomètre est fixe

- ⚠ **AVERTISSEMENT!** Gardez les capuchons de protection hors de portée des enfants !

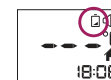
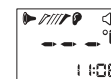
Conseil:

capuchons de protection de rechange en vente dans votre MIGROS (Mio Star art. no. 7179.974).



Affichage de contrôle et symboles

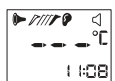
- **Tous les segments sont affichés:** Appuyer sur le bouton START/⏻ (5.) pour allumer l'appareil; tous les segments sont affichés pendant 1 seconde.
- **Prêt à mesurer:** L'appareil est prêt pour la mesure, le symbole «°C» ou «°F» clignote. L'embout lumineux LED est activé et clignote
- **Indication de positionnement correct:** L'embout lumineux LED cessera de clignoter (reste allumé) et «good» s'affichera sur le LCD lorsque le capteur de mesure détecte un positionnement approprié.
- **Mesure effectuée:** La température est affichée à l'écran (2.) avec le symbole «°C» ou «°F»; l'appareil est prêt pour la mesure suivante lorsque «°C» ou «°F» clignote à nouveau.
- **Signal d'usure de la pile:** Quand l'appareil est allumé, l'icône «pile» clignote pour vous rappeler de remplacer la pile.



Réglage de la date, de l'heure et du signal sonore

Réglage de la date et de l'heure

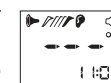
- Après l'insertion d'une nouvelle pile, les chiffres de l'année clignotent sur l'écran. Vous pouvez **réglér l'année** en appuyant sur le bouton «M» (3.). Pour confirmer et régler le mois, pressez le bouton MODE (4.).
- Vous pouvez maintenant régler le **mois** en appuyant sur le bouton «M» (3.). Pour confirmer, pressez le bouton MODE (4.) puis réglez le jour.
- Suivre les instructions précédentes pour régler le jour, les heures et les minutes.
- Après la définition des minutes et la pression du bouton START/⏻ (5.), la date et l'heure réglées s'afficheront.
 - Si aucun bouton n'est pressé pendant 20 sec., l'appareil se mettra prêt pour une mesure.
- **Pour annuler l'heure:** Appuyer sur le bouton START/⏻ (5.) pendant le réglage de l'heure. L'écran LCD affichera alors les icônes date/heure avec «--:--». Puis presser le bouton START/⏻ (5.) pour lancer une mesure. Sans aucune intervention de votre part pendant 30 sec., l'appareil s'éteindra automatiquement.
- **Changer la date et l'heure:** Appuyer et maintenir le bouton MODE (4.) enfoncé pendant 8 sec. jusqu'à ce que l'année clignote. Maintenant vous pouvez entrer les nouvelles valeurs comme décrites plus haut.



Réglage de la date, de l'heure et du signal sonore

Réglage du BIP

- Presser et maintenir le bouton MODE (4.) pendant 3 secondes pour initialiser le signal sonore.
- Presser le bouton «M» (3.) pour activer ou désactiver le signal sonore. Le signal sonore est activé lorsque l'icône BIP est affichée sans croix.
- Lorsque le réglage du signal sonore a été effectué, appuyez sur la touche START/⏻ (5.) pour accéder au mode «prêt pour la mesure»; sinon l'appareil passe automatiquement à la mesure après 10 secondes.



Commutation entre mode corporel et mode objet

- Appuyez sur le bouton START/⏻ (5.). L'écran s'allume et tous les segments s'affichent pendant 1 seconde.
- Le mode par défaut est le mode corporel. Appuyez sur le bouton MODE (4.) pour passer en mode objet. Pour revenir au mode corporel, appuyez de nouveau sur le bouton MODE (4.).

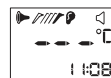


Utilisation

Mesure dans l'oreille

Important: avant chaque mesure, installez un nouveau capuchon de protection non endommagé sur le capteur de mesure (1.) Sinon, les résultats de vos mesures de température seront incorrects.

1. Appuyez sur le bouton START/⏻ (5.). L'écran s'allume et tous les segments s'affichent pendant 1 seconde.
2. Quand le symbole «°C» ou «°F» clignote, un bip est émis. Le thermomètre est alors prêt à prendre la température.
3. L'embout lumineux LED est activé et clignote.
4. Redresser le canal de l'oreille en tirant l'oreille vers le haut puis en arrière pour donner une bonne vue sur le tympan.
 - Enfant de moins de 1 an - tirer le pavillon de l'oreille tout droit et en arrière.
 - Enfant de plus de 1 an et adulte - tirer le pavillon de l'oreille vers le haut et en arrière.
5. Pendant que l'oreille est délicatement tirée, insérer bien l'extrémité thermosensible dans le conduit.
6. L'embout lumineux LED cessera de clignoter (reste allumé) et «good» s'affichera sur le LCD lorsque le capteur de mesure détecte un positionnement approprié.
7. Appuyer **immédiatement** sur le bouton START/⏻ (5.). Le relâcher et attendre l'émission d'un bip. Ce signal sonore indique la fin de la prise de température.
8. Retirer le thermomètre de l'oreille. La température mesurée s'affiche.



Utilisation

9. Remplacez le capuchon de protection avant de prendre une nouvelle mesure (voir page 32).
10. Pour la prochaine mesure, attendez que l'icône «°C»/«°F» clignote et suivez les étapes 5 à 7.
11. Pressez et maintenez la touche START/⏻ (5.) enfoncée pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil; sinon l'appareil s'éteindra automatiquement après environ 60 secondes.



Mesure en mode objet

Important: Retirez le capuchon de protection avant chaque mesure en mode Objet. Sinon, les résultats de mesures de température seront incorrects.

Remarque: Lors de la mesure d'un liquide, l'appareil mesure la température en surface. Ne pas plonger le thermomètre dans l'eau ou tout autre liquide.

- 1. Appuyez sur le bouton START/⏻ (5.). L'écran s'allume et tous les segments s'affichent pendant 1 seconde.
- 2. Appuyez sur le bouton de MODE (4.) pour passer au mode objet.
- 3. Orientez le thermomètre vers le centre de la surface à mesurer en respectant une distance de 5 cm maximum au-dessus de cette surface. **Appuyer le bouton START/⏻ (5.).** Après 1 seconde un bip long signalera la fin de la mesure.
- 4. Lisez la température affichée sur l'écran LCD.
- Pour la prochaine mesure, attendez que l'icône «°C»/«°F» clignote et suivez les étapes 3 à 4.



Utilisation

REMARQUES:

- **Les patients et le thermomètre devraient rester dans une pièce à conditions stables pendant au moins 30 minutes.**
- **Pour obtenir de nouvelles mesures précises, veuillez attendre au minimum 30 secondes après 3 à 5 prises de température effectuées à la suite.**
- **Il est important d'utiliser un nouveau capuchon de protection non endommagé à chaque mesure.** C'est pour cette raison que l'appareil rappelle à l'utilisateur de retirer le capuchon de protection utilisé lorsqu'il va éteindre le thermomètre. L'icône «couvresonde» s'affiche et le voyant LED clignote pendant 3 secondes. Pour le nettoyage, suivez les instructions de la section «Nettoyage et désinfection».
- **Après avoir nettoyé l'extrémité thermosensible avec de l'alcool, attendre 5 minutes** avant de prendre la prochaine mesure afin de permettre au thermomètre d'atteindre sa température de fonctionnement de référence.
- 10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37,5 °C.
- Pour un enfant, la meilleure position est, allongé à plat, la tête sur le côté, l'oreille face au plafond. S'il s'agit d'un enfant plus âgé ou d'un adulte, il faut se placer derrière lui, légèrement sur son côté.
- Toujours prendre la température dans la même oreille car les mesures varient d'une oreille à l'autre.
- Dans les situations suivantes, il est recommandé de prendre 3 fois la température dans la même oreille et de ne retenir que la température la plus élevée:
 - Nouveau-nés les 100 premiers jours.
 - Enfants de moins de 3 ans avec une déficience du système immunitaire et pour qui la présence ou l'absence de fièvre est un élément critique.

Utilisation

- Lorsque l'utilisateur apprend à se servir du thermomètre pour la première fois et jusqu'à ce qu'il se soit suffisamment familiarisé avec celui-ci pour obtenir des mesures homogènes.
- Mesure anormalement basse.
- Ne prenez pas de mesures pendant ou immédiatement après l'allaitement d'un bébé.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement très humide.
- Les patients ne devraient pas boire, manger ou faire de l'exercice avant/pendant la prise de température.
- Les médecins recommandent une mesure rectale pour les nouveau-nés dans les 6 premiers mois, car toutes les autres méthodes de mesure peuvent mener à des résultats ambigus.
- **Les prises de mesure effectuées sur des zones différentes ne devraient pas être comparées entre elles car la température corporelle normale varie selon la zone du corps mesurée et le moment de la journée**, étant plus élevée dans la soirée et plus basse environ une heure avant le réveil.

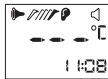
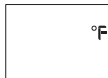
Plages de températures corporelles normales:

- Axillaire: 34,7 - 37,3 °C (94,5-99,1 °F)
- Buccale: 35,5 - 37,5 °C (95,9-99,5 °F)
- Rectal: 36,6 - 38,0 °C (97,9-100,4 °F)

Utilisation

Commutation Celsius - Fahrenheit

- Ce thermomètre peut indiquer la température en Fahrenheit ou en Celsius. Pour passer de l'échelle °C à l'échelle °F, appuyer sans relâcher sur le bouton de MODE (4.) pendant 3 secondes; l'icône du signal sonore s'affiche à l'écran.
- Appuyez de nouveau sur le bouton MODE; L'échelle de mesure actuelle (symbole «°C» ou «°F») s'affiche sur l'écran.
- Changez d'échelle de mesure entre °C et °F en appuyant sur le bouton «M» (3.). Lorsque l'échelle de mesure a été choisie, appuyez sur le bouton START/⏻ (5.) pour accéder au mode «prêt pour la mesure»; sinon l'appareil passe automatiquement au mode «prêt pour la mesure» après 10 secondes.



Comment appeler 30 mesures en mode mémoire

Ce thermomètre enregistre les 30 dernières mesures avec l'heure et la date de mesure.

- **Mode mémoire:** Presser le bouton «M» (3.) pour accéder au mode mémoire en position OFF. Le symbole mémoire «M» clignote.
- **Mesure 1 - dernier résultat:** Presser puis relâcher le bouton «M» (3.) pour appeler la dernière mesure. Affiche «1» puis la valeur mémorisée.
- En pressant et en relâchant le bouton «M» (3.) après l'affichage des 30 dernières mesures, on redémarre la boucle à partir de la mesure 1.



Messages d'erreurs

Affichage / Problème	Signification de l'affichage	Cause possible et solution
	Température mesurée trop élevée	Affiche «H» quand la température mesurée dépasse 43 °C (109.4 °F) en mode corporel ou 99.9 °C (211.8 °F) en mode objet.
	Température mesurée trop basse	Affiche «L» quand la température mesurée est inférieure à 32 °C / 89.6 °F en mode corporel ou 0.1 °C (32.2 °F) en mode objet.
	Température ambiante trop élevée	Affiche «AH» quand la température ambiante est supérieure à 40.0 °C (104.0 °F).
	Température ambiante trop basse	Affiche «AL» quand la température ambiante est inférieure à 10 °C (50 °F).
	Indication de positionnement incorrect	La sonde n'est pas correctement insérée dans le canal de l'oreille. Veuillez insérer la sonde comme indiqué dans ce manuel.
	Signal d'erreur	«Er 6»: Le système a un dysfonctionnement.
	Aucun affichage	Vérifier la bonne mise en place de la pile ainsi que le respect de la polarité (<+> et <->) de celle-ci.
	Signal pile usée	Si l'écran n'affiche que le seul symbole pile en continu, remplacer immédiatement la pile.

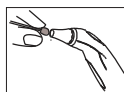
Nettoyage et rangement

Utiliser un chiffon doux ou un chiffon de coton imbibé d'alcool (70% isopropyl) pour nettoyer la surface du thermomètre et l'extrémité thermosensible. S'assurer qu'aucun liquide n'entre à l'intérieur.

ATTENTION! Ne jamais utiliser d'agent abrasif, diluant ou benzène et ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.

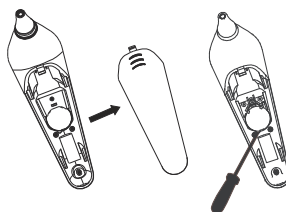
☂ Conserver au sec.

ATTENTION! Prendre soin de ne pas rayer la lentille de l'extrémité thermosensible et l'écran d'affichage. Retirer la pile si le thermomètre ne doit pas être utilisé pendant une longue période pour éviter que celle-ci ne l'endommage en coulant.



Remplacement de la pile

- Cet appareil est fourni avec une pile lithium de type «CR2032». La pile doit être remplacée lorsque seulement l'icône de «pile» s'affiche sur l'écran. Enlever le capot à pile en le faisant glisser dans la direction indiquée. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive «+» vers le haut.



- ⚠ **AVERTISSEMENT!** Tenir les piles hors de portée des enfants! Une ingestion peut provoquer des brûlures chimiques ainsi qu'une perforation de l'œsophage et entraîner des blessures graves, voire mortelles, en l'espace de deux heures. Le cas échéant, consultez immédiatement un médecin!

Données techniques

Type:	Thermomètre auriculaire IR 210
Plage de mesure:	Mode corporel: 34,0-42,2 °C (93,2-108,0 °F) Mode objet: 0,1 - 99,9 °C (32,2 - 211,8 °F)
Résolution:	0,1 °C (°F)
Précision (Laboratoire):	Mode corporel: ±0,2 °C, 35,0 ~ 42,0 °C (±0,4 °F, 95,0 ~ 107,6 °F) ±0,3 °C, 32,0 ~ 34,9 °C et 42,1 ~ 43,0 °C (±0,5 °F, 89,6 ~ 94,8 °F et 107,8 ~ 109,4 °F) Mode objet: ±1,0 °C, 0,1 ~ 99,9 °C (±2 °F, 32,2 ~ 211,8 °F)
Affichage:	Ecran (à cristaux liquides), 4 chiffres + symboles spéciaux
Signaux sonores:	L'appareil est allumé et prêt pour la mesure: 1 bip bref. Mesure terminée: 1 long bip Erreur système ou dysfonctionnement: 3 bips brefs Signal de fièvre: 10 bips brefs 30 mesures sont enregistrées avec la date et l'heure.
Mémoire:	

Données techniques

Rétroéclairage:	L'écran est éclairé en VERT pendant 1 seconde à la mise sous tension de l'instrument. L'écran est éclairé en VERT pendant 5 secondes à la fin d'une mesure si la lecture est inférieure à 37.5 °C (99.5 °F). L'écran est éclairé en ROUGE pendant 5 secondes à la fin d'une mesure si la lecture est supérieure ou égale à 37.5 °C (99.5 °F).
Conditions d'utilisation:	Humidité relative 15 - 95 % max.
Conditions de stockage:	-25 - +55 °C (-13 - +131 °F)
Arrêt automatique:	Humidité relative 15 - 95 % max
Batterie:	1 x CR2032 pile 3V
Durée de vie des piles:	env. 800 mesures (avec une pile neuve)
Dimensions:	159 x 43 x 60 mm
Poids:	60 g (avec pile), 58 g (sans pile)
Classe IP:	IP22
Esérance de fonctionnement:	5 ans ou 12000 mesures

Dispositif médical classe: IIa
 Sous réserve de modifications.
 D'après le «Medical Product User Act» une vérification tous les 2 ans est recommandée. Se conformer à la réglementation en vigueur sur la mise au rebut des produits électroniques.

Conformité CE

Le produit correspond aux dispositions des directives suivantes.	
93 / 42 / EEC	Dispositif médical directive (MDD)
Normes	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

2015/863/UE

Limitation quant à l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
 MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND,
 Limmatstrasse 152, CH-8031 Zurich

MIGROS

CE0044



Microlife AG,
 Espenstrasse 139,
 CH-9443 Widnau



Microlife Corpora-
 tion, 9F, 431, RuiGuang
 Road, NeiHu, Taipei
 11492, Taiwan, China

Elimination / Recyclage



Ce produit ou les piles ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. En tant que consommateur/trice, vous êtes tenu(e) de rapporter les appareils électriques et électroniques chez votre commerçant pour

leur élimination en bonne et due forme. A leur tour, commerçants, fabricants et importateurs sont chargés de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés faisant partie de leur assortiment. La collecte et le recyclage des anciens appareils électriques et électroniques contribuent non seulement à ménager les ressources naturelles, mais aussi à préserver l'environnement et la santé des êtres vivants.

Pour de plus amples informations sur les points de collecte, l'élimination et le recyclage des anciens appareils électriques et électroniques, veuillez contacter l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), votre déchetterie locale, le magasin où vous avez acheté cet appareil ou le fabricant du produit en question.

Mio Star Termometro auricolare Thermo Comfort IR 210

Congratulazioni!

Con questo apparecchio si è garantito un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Una manutenzione adeguata le garantirà il funzionamento ineccepibile per parecchi anni.



Prima della messa in funzione iniziale la preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di voler osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare l'apparecchio.

Indice

Avvertenze di sicurezza	pagina 47
A proposito delle presenti istruzioni d'uso	49
Disimballaggio	49
Uso previsto	49
I vantaggi del termometro frontale	50
Elementi di comando	52
Funzionamento	53
Come applicare un nuovo coprisonda	54
Funzioni di controllo e simbologia	55
Impostazione calendario, orologio e segnale acustico	56
Impostazione della modalità temperatura corporea o oggetti	57
Messa in funzione	58
Messaggi di errore	63
Pulizia e conservazione	64
Sostituzione delle pile	64
Dati tecnici	65
Conformità CE	66
Smaltimento / Riciclaggio	67

Avvertenze di sicurezza

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un utilizzo improprio.
- **ATTENZIONE! Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi (non impermeabile). Per la pulizia del termometro osservare scrupolosamente le istruzioni contenute nel capitolo «Pulizia e conservazione» del presente manuale.**
- **ATTENZIONE!** Non usare il dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o se si nota qualcosa di strano.
- Non aprire mai il dispositivo.
- La presenza di cerume nelle orecchie può essere la causa di temperature basse. Assicurarsi che le orecchie del paziente siano pulite.
- Per prevenire contaminazioni e infezioni, utilizzare questo termometro solo con un cappuccio di protezione della sonda nuovo, non danneggiato e originale «Mio Star».
- Se la temperatura misurata non rispecchia lo stato del paziente o è insolitamente bassa, ripetere le misurazioni ogni 15 minuti o confrontare i risultati con un altro dispositivo di misurazione.
- **ATTENZIONE!** Questo dispositivo è costruito con componenti delicati e deve essere trattato con attenzione. Osservare le condizioni di stoccaggio e funzionamento descritte nel capitolo «Specifiche tecniche».
- **⚠ AVVERTENZA! Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite.**

Avvertenze di sicurezza

- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Proteggere il dispositivo da:
 - temperature estreme
 - urti e cadute
 - contaminazione e polvere
 - luce solare diretta
 - caldo e freddo
- Rimuovere le pile se il dispositivo non viene usato per un periodo prolungato.
- **⚠ AVVERTENZA! Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini. A causa di ustioni da sostanze chimiche e della possibile perforazione della trachea, l'ingestione del prodotto può provocare già nelle successive 2 ore lesioni gravi o decesso. Rivolgersi immediatamente a un medico!**
- **IMPORTANTE! La misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non sostituisce la consultazione del proprio medico curante, soprattutto se il risultato non è corrispondente ai propri sintomi. Non fare affidamento solo sulla misurazione, considerare sempre altri sintomi che potrebbero manifestarsi e lo stato generale del paziente. Se necessario si consiglia di chiamare un medico o un'ambulanza.**
-  Parte applicata tipo BF.

A proposito delle presenti istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi alla M-Infoline (numero telefonico sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio

- **Togliere l'apparecchio dalla confezione**
- Dopo il disimballaggio verificare che tutti i pezzi siano disponibili (vedi illustrazione pagina 52)
- **⚠ AVVERTENZA! Distruggere eventuali sacchetti di plastica,** poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini. Pericolo di soffocamento!

Suggerimento:

- Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.)

Uso previsto

Questo termometro auricolare è uno strumento di altissima qualità che utilizza una tecnologia innovativa testata in conformità alle normative internazionali. Grazie alla sua straordinaria tecnologia, il dispositivo fornisce misurazioni stabili e prive di interferenze provocate dal calore esterno. Ad ogni accensione lo strumento effettua automaticamente una procedura di autocalibrazione allo scopo di garantire una misurazione estremamente accurata.

Il termometro auricolare è stato progettato per la misurazione e il monitoraggio periodico della temperatura corporea. Può essere utilizzato da persone di qualunque fascia di età.

I vantaggi del termometro frontale

Effettua la misurazione in 1 secondo

L'innovativa tecnologia ad infrarossi di questo termometro permette di rilevare la temperatura all'orecchio in 1 secondo.

Indicatore di posizionamento corretto

Il sistema guida ACCUsens conferma il corretto posizionamento del termometro nell'orecchio con la scritta «good» sullo schermo LCD e un segnale acustico.

Multifunzionale (ampia gamma di misurazioni)

Questo termometro offre un'ampia gamma di misurazioni da 0,1 - 99,9 °C / 32,2 - 211,8 °F e quindi può essere utilizzato per misurare la temperatura corporea o quella superficiale come per esempio:

- la temperatura superficiale del latte dei biberon;
- la temperatura superficiale dell'acqua per il bagnetto del bambino;
- la temperatura ambiente.

Cappuccio di protezione della sonda

Questo termometro è facile da usare e più igienico grazie al cappuccio di protezione della sonda.

Sonda luminosa a LED

Questo termometro dispone di una luce a LED che illumina la sonda consentendo all'utente il corretto posizionamento nell'orecchio anche al buio.

Preciso e affidabile

La tecnologia costruttiva della sonda, che utilizza un sensore a infrarossi avanzato, assicura a ogni misurazione un elevato grado di precisione e affidabilità.

I vantaggi del termometro frontale

Delicato e facile da usare

- Il design ergonomico consente un utilizzo semplice e intuitivo del termometro.
- Questo termometro è idoneo per misurare la temperatura quando il bambino dorme.
- Questo termometro è veloce e piace ai bambini.

Lettura delle misurazioni memorizzate

- È possibile visualizzare le ultime 30 misurazioni con ora e data entrando nella funzione di richiamo delle memorie e consentendo all'utente una chiara panoramica sulle variazioni della temperatura.

Sicuro e igienico

- Senza rischio di venire a contatto con vetri rotti o di ingestione accidentale di mercurio.
- Completamente sicuro per l'utilizzo sui bambini.
- Utilizzare un cappuccio di protezione della sonda nuovo per garantire la massima igiene del termometro a tutta la famiglia.

Allarme febbre

10 brevi segnali acustici (beep) e il display retroilluminato di colore rosso avviseranno il paziente che la temperatura misurata è uguale o maggiore di 37,5 °C: allarme febbre.

Elementi di comando

1. Sensore di misurazione
2. Display LCD
3. Pulsante memoria «M»
4. Tasto modalità «MODE» (misurazione della febbre e misurazione dell'oggetto)
5. Pulsante On-Off/Start
6. Coperchio vano batterie
7. Supporto del termometro e cappucci protettivi (parte interna)
8. Cappucci protettivi (di ricambio: Mio Star art. n° 7179.974)



Come funziona il termometro auricolare

Questo termometro misura l'energia ad infrarossi irraggiata dal timpano e dai tessuti circostanti. Questa energia è canalizzata attraverso una lente e convertita in un valore di temperatura. La misurazione della temperatura rilevata direttamente sul timpano (membrana timpanica) assicura una misurazione accurata ed affidabile.

La misurazione effettuata sui tessuti circostanti del canale auricolare può generare una misurazione bassa ed indurre in un errore diagnostico.

Dispositivo clinicamente testato. Dai test effettuati il termometro è risultato sicuro e preciso se utilizzato in conformità a quanto riportato nel presente manuale di istruzioni.

Come evitare una misurazione errata:

- Mettere un cappuccio di protezione della sonda nuovo e non danneggiato sul sensore di misurazione (1.). (vedi pagina 54)
- Premere il tasto START/⏻ (5.) per accendere il termometro
- Dopo aver sentito un segnale sonoro (la «°C» o la «°F» lampeggeranno sul display), raddrizzare il canale auricolare prendendo gentilmente con due dita l'orecchio (ca. nella metà) e tirandolo indietro e verso l'alto
- Inserire la sonda (1.) nel canale auricolare. La scritta «good» apparirà con un breve segnale acustico per confermare che il termometro ha rilevato il posizionamento corretto
- Premere il tasto START/⏻ (5.) e mantenere la sonda nell'orecchio fino a quando un beep indicherà che la misurazione è terminata

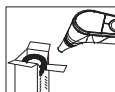


Come applicare un nuovo coprisonda

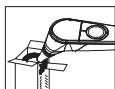
Per evitare il rischio di una contaminazione incrociata, si raccomanda di applicare un nuovo coprisonda ad ogni misurazione.

Controllare che il coprisonda sia ben aderente e posizionato correttamente sulla sonda. Se il coprisonda è rotto, rimuoverlo dalla sonda e applicare immediatamente un coprisonda nuovo.

- Applicare un nuovo coprisonda integro sul termometro



- Premere il coprisonda di protezione fino a quando il termometro è fisso



- **⚠ AVVERTENZA! Conservare le coprisonde fuori dalla portata dei bambini!**

Nota:

Coprisonde di ricambio sono ottenibile presso la vostra MIGROS (art. n° 7179.974).



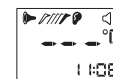
Funzioni di controllo e simbologia

- **Visualizzazione di tutti i segmenti del display:**

premere il tasto START/ON-Taste (5.) per accendere il termometro; tutti i segmenti del display verranno automaticamente visualizzati per ca. 1 secondo.



- **Pronto per misurare:** quando il termometro è pronto per la misurazione, la «°C» o la «°F» lampeggeranno. La sonda a LED si illuminerà e continua a lampeggiare.



- **Indicatore di posizionamento corretto:** la sonda luminosa a LED smetterà di lampeggiare (resterà accesa) e la scritta «good» apparirà sullo schermo LCD, quando il sensore di misurazione rileverà il posizionamento corretto.



- **Misurazione completata:** la temperatura verrà visualizzata con le icone «°C» o «°F» (2.); il termometro sarà pronto per una nuova misurazione quando le icone «°C» o «°F» inizieranno a lampeggiare nuovamente.



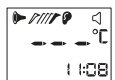
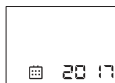
- **Indicatore di batterie quasi scariche:** quando il termometro verrà acceso lampeggerà sul display l'icona «batterie» ad indicare all'utilizzatore di sostituire la batteria.



Impostazione calendario, orologio e segnale acustico

Impostazione calendario e orologio

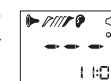
- Dopo aver inserito la nuova batteria il numero dell'anno lampeggerà sul display. E' possibile **impostare l'anno** premendo il tasto «M» (3.). Per confermare e impostare il mese, premere il tasto modalità (4.).
- E' ora possibile impostare il **mese** usando il tasto «M» (3.). Per confermare premere il tasto MODE (4.) e poi impostare il giorno.
- Seguire le istruzioni precedenti per impostare il giorno, le ore e i minuti.
- Dopo aver impostato i minuti e premuto il tasto START/⏻ (5.), la data e l'ora saranno impostate e l'ora verrà visualizzata.
- Se per 20 secondi non viene premuto nessun tasto, il dispositivo passerà automaticamente nella modalità misurazione.
- **Cancellare l'impostazione data e ora:** premere il tasto START/⏻ (5.) durante l'impostazione dell'orologio. Il display LCD mostrerà le icone calendario/orologio come segue «--:--». Successivamente premere il tasto START/⏻ (5.) per iniziare la misurazione. Qualora non venisse effettuata alcuna attività entro 30 secondi, il dispositivo si spegnerà automaticamente.
- **Cambiare l'impostazione di calendario e orologio:** tenere premuto il tasto MODE (4.) per circa 8 secondi fino a quando i numeri dell'anno lampeggeranno. A questo punto impostare la nuova data come descritto precedentemente.



Impostazione calendario, orologio e segnale acustico

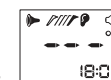
Impostazione segnale acustico

- Premere e tenere premuto il tasto MODE (4.) per 3 secondi per impostare il segnale acustico.
- Premere il tasto «M» (3.) per attivare o disattivare il segnale acustico. Il segnale acustico si attiva quando l'icona del segnale acustico appare senza una croce.
- Quando le impostazioni del segnale acustico sono state scelte, premere il tasto START/⏻ (5.) per entrare nella modalità «pronto per la misurazione»; altrimenti il dispositivo passerà automaticamente alla modalità «pronto per la misurazione» dopo 10 secondi.



Impostazione della modalità temperatura corporea o oggetti

- Premere il tasto START/⏻ (5.). Il display verrà attivato e visualizzerà tutti i segmenti per ca. 1 secondo.
- La modalità predefinita è la modalità corporea. Premere il tasto MODE (4.) per passare alla modalità oggetti. Per ritornare alla modalità corporea, premere nuovamente il tasto MODE (4.)

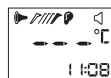


Messa in funzione

Misurazione nell'orecchio

Importante: prima di ogni misurazione, montare un cappuccio di protezione della sonda nuovo e non danneggiato sul sensore di misurazione. In caso contrario, si otterranno misurazioni errate della temperatura.

1. Premere il tasto START/⏻ (5.). Il display verrà attivato e visualizzerà tutti i segmenti per ca. 1 secondo.
2. La «°C» o la «°F» lampeggianti e un breve segnale sonoro (beep) indicheranno che il termometro è pronto per la misurazione.
3. La sonda a LED si illuminerà e continua a lampeggiare.
4. Raddrizzare il canale auricolare prendendo gentilmente con due dita l'orecchio (ca. nella metà) e tirandolo indietro e verso l'alto per avere una chiara visione del timpano.
 - Per neonati di età inferiore ad 1 anno tirare l'orecchio all'indietro.
 - Per i bambini di età superiore ad 1 anno e gli adulti: tirare l'orecchio verso l'alto e poi all'indietro.
5. Con l'orecchio delicatamente tirato, inserire tranquillamente la sonda nel canale auricolare.
6. La sonda luminosa a LED smetterà di lampeggiare (resterà accesa) e la scritta «good» apparirà sullo schermo LCD, quando il sensore di misurazione rileverà il posizionamento corretto.
7. Premere **immediatamente** il tasto START/⏻ (5.). Rilasciare il tasto e aspettare il beep. Questo indicherà il termine della misurazione.
8. Rimuovere la sonda dal canale auricolare e leg-



Messa in funzione

gere la temperatura misurata sul display a cristalli liquidi.

9. Sostituire il cappuccio di protezione della sonda prima di iniziare una nuova misurazione (vedi pagina 54).
10. Per effettuare ulteriori misurazioni attendere che l'icona «°C»/«°F» inizi a lampeggiare e seguire i punti 5-7.
11. Premere e tenere premuto il tasto START/⏻ (5.) per 3 secondi per spegnere il dispositivo altrimenti il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo circa 60 secondi.

Misurare in modalità oggetto

Importante: rimuovere il cappuccio di protezione della sonda prima di ogni misurazione in modalità oggetto. In caso contrario, si determineranno misurazioni errate della temperatura. **Nota bene:** In caso di misurazione di liquidi, viene misurata la temperatura della superficie. Non immergere il termometro nell'acqua o in altri liquidi.

- 1. Premere il tasto START/⏻. Il display verrà attivato e visualizzerà tutti i segmenti per ca. 1 secondo.
- 2. Premere il tasto MODE (4.) per passare alla modalità oggetto.
- 3. Puntare il termometro al centro dell'oggetto del quale di cui si vuol conoscere la temperatura ad una distanza non superiore ai 5 cm. **Premere il tasto START/⏻ (5.).** Dopo 1 secondo un lungo beep indicherà che la misurazione è terminata.
- 4. Leggere la temperatura misurata sul display.
- Per effettuare ulteriori misurazioni attendere che l'icona «°C»/«°F» inizi a lampeggiare e seguire i punti 3-4 come sopra.



Messa in funzione

IMPORTANTE:

- **Prima della misurazione, paziente e termometro devono restare nello stesso ambiente e nelle stesse condizioni per almeno 30 minuti.**
- **Per effettuare misurazioni accurate, attendere almeno 30 sec. dopo aver effettuato 3-5 misurazioni consecutive.**
- **Per ogni misurazione è necessario utilizzare un cappuccio di protezione della sonda nuovo e non danneggiato.** Pertanto, questo dispositivo ricorda all'utente di rimuovere il cappuccio di protezione della sonda usato quando spegne il dispositivo. Viene visualizzata l'icona «cappuccio di protezione della sonda» e la luce LED della sonda lampeggerà per 3 secondi. Per la pulizia, seguire le istruzioni nella sezione «Pulizia e disinfezione».
- **Dopo aver pulito il sensore della sonda con alcool, aspettare 5 minuti** prima di effettuare una nuova misurazione per poter consentire al termometro di raggiungere la corretta temperatura d'esercizio.
- 10 brevi segnali acustici (beep) e il display retroilluminato di colore rosso avviseranno il paziente che la temperatura misurata è uguale o maggiore di 37,5 °C: allarme febbre.
- Per i neonati di età inferiore ad 1 anno, si consiglia di sdraiarli girando la testa in maniera tale che l'orecchio sia orientato in direzione dell'operatore. Per i bambini di età superiore ad 1 anno e gli adulti è meglio stare dietro leggermente orientati verso l'orecchio.
- Effettuare sempre la misurazione nello stesso orecchio in quanto la temperatura potrebbe variare da orecchio ad orecchio.
- Nelle seguenti situazioni si raccomanda di effettuare almeno tre rilevazioni nello stesso orecchio prendendo la più elevata come riferimento:
 - nei primi 100 giorni dalla nascita;

Messa in funzione

- bambini di età inferiore a 3 anni e con problemi al sistema immunitario dove la presenza o assenza di febbre è un elemento critico;
- quando l'utilizzatore sta imparando o non ha ancora esperienza sufficiente nell'utilizzo di questo termometro o ha dei dubbi sulle misurazioni effettuate;
- quando le misurazioni sono ritenute troppo basse.
- Non misurare la temperatura corporea durante l'allattamento o immediatamente dopo.
- Non utilizzare il termometro in un ambiente molto umido.
- Il paziente non dovrebbe bere, mangiare o fare esercizio fisico prima o mentre si misura la temperatura.
- I medici raccomandano la misurazione rettale della temperatura nei bambini da 0 a 6 mesi, in quanto tutti gli altri metodi possono dare risultati poco attendibili.
- **Misurazioni della temperatura corporea in aree diverse del corpo non possono essere comparate tra loro in quanto la temperatura corporea varia in base al punto di misurazione e all'ora in cui questa è stata effettuata.** La temperatura è più alta alla sera e più bassa circa un'ora prima di svegliarsi.

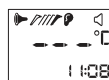
Valori di temperatura corporea normali:

- Ascellare: 34,7 - 37,3 °C (94,5-99,1 °F)
- Orale: 35,5 - 37,5 °C (95,9-99,5 °F)
- Rettale: 36,6 - 38,0 °C (97,9-100,4 °F)

Messa in funzione

Impostazione gradi Celsius o Fahrenheit

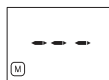
- Questo termometro può misurare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit. Per passare da «°C» a «°F», tenere premuto il tasto MODE (4.) per 3 secondi; l'icona del segnale acustico viene mostrata sul display.
- Premere nuovamente il tasto MODE; la scala di misurazione corrente (icona «°C» o «°F») verrà mostrata sullo schermo.
- Scegliere la scala di misurazione «°C» o «°F» premendo il tasto «M» (3.) Una volta scelta la scala di misurazione, premere il tasto START/ON (5.) per entrare nella modalità «pronto per la misurazione»; altrimenti il dispositivo passerà automaticamente alla modalità pronto per la misurazione dopo 10 secondi.



Come richiamare le 30 misurazioni memorizzate

Questo termometro può visualizzare le ultime 30 misurazioni e ne memorizza l'ora e la data in cui sono state effettuate.

- **Modalità richiamo memorie:** a termometro spento, premere il tasto «M» (3.) L'icona della memoria «M» lampeggerà.
- **Memoria 1 - ultima misurazione:** premere brevemente il tasto «M» (3.) per richiamare l'ultima misurazione che sarà contraddistinta dal numero 1.
- Premendo e rilasciando il tasto «M» (3.) verranno visualizzate le ultime 30 misurazioni e successivamente la sequenza riprenderà dalla memoria 1.



Messaggi di errore

Display / Problema	Significato del display	Possibile causa e rimozione del guasto
	Temperatura troppo alta	Viene visualizzata la lettera «H» quando la temperatura misurata è superiore a 43 °C (109.4 °F) nella modalità temperatura corporea o 99.9 °C (211.8 °F) nella modalità oggetti.
	Temperatura troppo bassa	Viene visualizzata la lettera «L» quando la temperatura misurata è inferiore a 32 °C (89.6 °F) nella modalità temperatura corporea o 0,1 °C (32,2 °F) nella modalità oggetti.
	Temperatura ambiente troppo alta	Viene visualizzata la lettera «AH» quando la temperatura ambiente è superiore a 40,0 °C (104,0 °F).
	Temperatura ambiente troppo bassa	Viene visualizzata la lettera «AL» quando la temperatura ambiente è inferiore a 10,0 °C (50,0 °F).
	Indicatore di posizionamento errato	La sonda non è inserita correttamente nel canale auricolare. Inserire la sonda come descritto da questo manuale.
	Segnalazione di errore	«Er 6»: il dispositivo ha un malfunzionamento.
	Display vuoto	Controllare se la pila è stata inserita correttamente e se la polarità (<+> e <->) corrisponde a quanto riportato nell'alloggiamento del vano pile.
	Pile scariche	Se il simbolo di pile scariche è l'unica icona visualizzata sul display, sostituire subito la pila.

Pulizia e conservazione

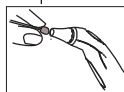
Per pulire il termometro e la sonda utilizzare un panno di cotone leggermente imbevuto con alcool (alcool isopropilico 70%).

Assicurarsi che all'interno del termometro non penetrino liquidi.

ATTENZIONE! Non usare detergenti abrasivi, solventi, diluenti o benzene per le operazioni di pulizia e non immergere il termometro in acqua o in altri detergenti liquidi.

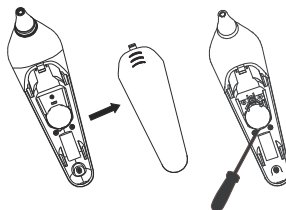
 **Mantenere secco.**

ATTENZIONE! Fare attenzione a non graffiare la superficie della lente della sonda e il display del termometro. Togliere le pile dal termometro se si prevede di non utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato per evitare potenziali danni al dispositivo causati dalla perdita del liquido delle batterie.



Sostituzione delle pile

- Questo dispositivo è alimentato con una batteria al litio tipo «CR2032». La batteria deve essere sostituita quando sul display viene visualizzato solo l'icona «batterie». Aprire il coperchio del vano batteria facendolo scorrere nella direzione indicata. Inserire la nuova batteria con la polarità «+» rivolta verso l'alto.



- **⚠ AVVERTENZA! Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini. A causa di ustioni da sostanze chimiche e della possibile perforazione della trachea,**

l'ingestione del prodotto può provocare già nelle successive 2 ore lesioni gravi o decesso. Rivolgersi immediatamente a un medico!

Dati tecnici

Tipo:	Termometro auricolare IR 210
Range di misurazione:	Modalità corporea: 34,0-42,2 °C (93,2-108,0 °F)
Risoluzione:	Modalità oggetti: 0,1 - 99,9 °C (32,2 - 211,8 °F)
Precisione di misurazione:	0,1 °C (°F)
	Modalità corporea: ±0,2 °C, 35,0 ~ 42,0 °C
	(±0,4 °F, 95,0 ~ 107,6 °F)
	±0,3 °C, 32,0 ~ 34,9 °C e 42,1 ~ 43,0 °C
	(±0,5 °F, 89,6 ~ 94,8 °F e 107,8 ~ 109,4 °F)
	Modalità oggetti: ±1,0 °C, 0,1 ~ 99,9 °C
	(±2 °F, 32,2 ~ 211,8 °F)
Display:	Display a Cristalli Liquidi (LCD), 4 cifre più simboli
Segnali acustici:	Il termometro è acceso e pronto per la misurazione: 1 beep corto.
	La misurazione è stata completata: 1 beep lungo.
	Errore di sistema o malfunzionamento: 3 beep corti.
	Allarme febbre: 10 beep corti.
Memorie:	30 valori di misura con data e ora in modalità di memorizzazione recuperabile.

Dati tecnici

Retroilluminazione display:	Il display sarà retroilluminato di colore VERDE per 1 sec. quando il termometro è acceso. Il display sarà retroilluminato di colore VERDE per 5 sec. quando la temperatura misurata è inferiore 37,5 °C (99,5 °F). Il display sarà retroilluminato di colore ROSSO per 5 sec. quando la temperatura misurata è uguale o superiore a 37,5 °C (99,5 °F).
Condizioni di esercizio:	10-40.0 °C (50-104.0 °F)
Condizioni di stoccaggio:	15 - 95 % umidità relativa massima
Spegnimento auto.:	ca. 1 minuto dall'ultima misurazione.
Pile:	1 x CR2032 pile 3V
Durata pile:	ca. 800 misurazioni (usando pile nuove)
Dimensioni:	159 x 43 x 60 mm
Peso:	60 g (con pile), 58 g (senza pile)
Classe IP:	IP22
Aspettativa di vita del prodotto in uso:	5 anni o 12000 misurazioni

Dispositivi medici classe: IIa
 Con riserva di modifiche.
 Secondo il «Medical Product User Act» si raccomanda generalmente di far ispezionare il dispositivo tutti i 2 anni.

Conformità CE

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive.	
93 / 42 / EEC	Dispositivo medico direttiva (MDD)
Riferimento agli standard	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

2015/863/UE

Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
 MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND,
 Limmatstrasse 152, CH-8031 Zurigo

MIGROS

CE0044



Microlife AG,
 Espenstrasse 139,
 CH-9443 Widnau



Microlife Corpora-
 tion, 9F, 431, RuiGuang
 Road, NeiHu, Taipei
 11492, Taiwan, China

Smaltimento / Riciclaggio



Questo prodotto o le pile non devono essere smaltiti con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici in modo da garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere – senza costi aggiuntivi – gli apparecchi elettrici ed elettronici che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali. Inoltre, grazie al riciclaggio di questi apparecchi vengono protetti la salute e l'ambiente. Ulteriori informazioni sui centri di raccolta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), presso il vostro punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale avete acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.

Garantie | Garantie | Garanzia

Die MICROS übernimmt während drei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes. Die MICROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MICROS-autorisierte Servicestellen. Garantiechein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de trois ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts. MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues. La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures. La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS. Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per tre anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso. La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa. Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne. L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati. Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS

Migros-Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen. Zubehör und Ersatzteile können Sie auch einfach bestellen unter www.migros-service.ch

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente. Les accessoires et pièces de rechange peuvent être commandés facilement sur le site: www.migros-service.ch

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita. Gli accessori e i pezzi di ricambio possono essere facilmente ordinati su www.migros-service.ch

 **M-INFOLINE**
CH-0800 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr. **0800 84 0848**. Montag bis Freitag 08.00 – 18.00 Uhr, Samstag 08.30 – 16.30.

www.migros.ch/kontakt

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: **0800 84 0848** du lundi au vendredi de 8h à 18h, samedi de 8h30 à 16h30.

www.migros.ch/contact

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: **0800 84 0848** dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.00 e il sabato dalle 08.30 alle 16.30.

www.migros.ch/contatto

Art. 7179.973 / V 03 / 48/23

Änderungen und Irrtümer vorbehalten | Sous réserve de modifications et errements | Con riserva di modifiche e salvo errori